

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生
之成果報告書

Johannes Kepler University Linz 學校留學心得

就讀科系/年級：翻譯系 3B

學生姓名：陳○旻

研修國家：奧地利

研修學校：Johannes Kepler University Linz

這次是抱著戰戰兢兢的心情去報名，因為聽說名額雖然有很多，但每年能去得成的只有寥寥幾人。當過了面試和英文試的時候，真的鬆了一口氣。可以離開亞洲，到大陸的另一方。這時開始收集奧地利的資料和如何申請簽證。奧地利簽證有點麻煩，需要的文件蠻多，想盡快把文件準備好，但發覺文件跟其他文件有關，學會要有耐性，去等待。剛收到奧地利寄過來的人學通知，就立即去申請簽證，很快就搞定。鬆了一口氣，但同時擔心文件不受簽。

以前出國的簽證都是父母或給其他人受理，那時候一點也不覺得麻煩。而現在，所有事情都親歷親為，覺得跑流程很累，需要很多時間，而且東西不懂要問好幾片，有時問到很不好意思，但還是需要去問。弄完後，發現其實並不麻煩，只是要等，學著去等。

Johannes Kepler University Linz 是一所公共學校，它以科學和經濟科目有名。Johannes Kepler 是一名 17 世紀很有名的德國天文學家和數學家，包括他的克卜勒定律，他為之後的科學和天文帶來很大的成就。

右圖：與朋友在街上訪問路人，她是 2 個孩子的媽，德國人，在奧地利生活了 10 年，她認為奧地利的工作機會比較多。拍照的是她的大兒子。



左圖：秋天的學校色彩分明，總教人多看兩眼，不然很快就看不到了。

學校不論是選課或交學費或其他公告，都可以在網路上完成，學校甚至會傳 email 到每一個學生的 email 裡，每個人都會被通知，很方便。開學前，學校會安排人來教我們如何在網上選課和如何知道自己有沒有選上。而且我們每個交換學生都會有一到兩個 mentor 照顧，當有甚麼事情發生的時候，都可以找他們。



有時候要買甚麼但不知道在哪裡，他們會幫我。特別是剛到奧地利、甚麼都不知道的時候，他們會陪我去申請所有事情，居留證、學生證、交學校雜費、地方住址證明等等。我們也會不時約出來玩、吃飯，他們也會帶我們交換生去山上吃奧地利菜(左圖)。

上課有時是一大班，有時候只有 30 人。老師們人都很好，他們會知道我們的短處，然後會在課餘的時間幫我們補回來。同學也會主動去發問，老師也很樂意去回答。我們經常有

報告要寫，同學做功課的速度也十分的快。工作很快分配好，之後就自己完成自己的部分。每個人都是這樣，功課不到一個禮拜就做好。

上課的進度很快，今天說完這個部分，明天就說下一部分，東西不會重複，直到考試前才會複習一次。因此每天晚上都要複習當天的內容，不然會很快就忘記。也就是說，老師是個引導人，真正去認識的是用自己的時間。當然，有些老師的課很生動，不時有些小遊戲，讓我們把文法在遊戲中運用出來，而不是死記硬背。

我上過一些用德文上的語言課，老師知道我的德文沒有很好，有時候會聽

不懂，就算她英文沒有很好，她也會不時嘗試用英文解釋。不懂的時候，同學也會願意耐心的用英文解釋給我聽。真的很感謝他們用他們上課的時間為我解答。

JKU 沒有很多課餘活動或社團，但每個禮拜四晚上在 Mensa(台灣的學餐) 都會有 party。他們的 party 有大部份的時候都是在喝酒、聊天和跳舞。我個人沒有很喜歡這種 party，他們音樂放很大聲，很難聊天，想說話的時候都要很大聲說，有點像吵架，而且最受不了的是室內不禁煙，因此很多人都吸煙，超臭!Party 對他們來說是一個社交場所，可以認識不同系、不同國家的人，互相交流訊息，也可以交朋友。但我個人覺得，在 party 交的朋友大部份都不是真心的。他們會走過來跟你聊天，看起來好像很好朋友，會一直聊一些有的沒的，直到其中一方覺得對方不合自己，就會找藉口離開，再找其他人聊天。有很多人都會在 party 上找砲友或一夜情的。我有遇到一個黑人，他問我喜不喜歡黑人和一直跟我說他身體不錯，很好。我那時候有點嚇到，太直接了，而且我沒有要找砲友的意思。最後當然是拒絕、走人！除了那一次，我沒有再遇到這樣的事情。

他們除了 party 之外，還有一種叫 Stammtisch 的。它好像大食會，不同地方和國家的交換學生都會做一些菜，讓其他國家的人可以嘗到不同國家的菜。我們會分地區，這次是亞洲國家，下次是歐洲國家，下下次是美洲等等。那時候我們都會施展各大的拿手好菜。我們做了 200 多顆水餃，從皮到餡都是我們一手包



辦，花了半天的時間來做。

雖然賣相沒有很好看，但吃

下去還蠻不錯。

左圖：水餃還製作中，有一半沒有出現。

德文課裡，認識到不同

下圖:奧地利 Stammersch, 有烤豬吃



國家的人，但大部份都是波斯尼亞人，也有塞爾維亞人(我室友就是塞爾維亞人，因此可以吃到她媽媽的塞爾維亞食物，超好吃!)因此

認識到他們兩個種族的衝突、戰爭。沒想過在我出生的年代，在東歐有大大小小的戰爭，人民流離失所、國家分裂。其實到現在，科索夫和塞爾維亞還有主權爭端的問題。

而且在我待的一年，有難民潮，大批的大批的敘利亞人擁到奧地利，藉奧地利去德國，很多路段被封閉。土耳其半年內發生不下 6 次的地方爆炸、法國巴黎有一次、德國也有 2 次傷人事件，很多都跟 ISIS(伊斯蘭國)脫不離關係。

其實，我們常說的歐洲，並沒有想像中的美好。

林茲是奧地利第三大城市，是奧地利最重要的重工業城市，稱為鋼鐵城市。來之前沒有想過林茲跟希特勒有關。希特勒小時候是住在林茲，Leonding 山上有他小時候住過的房子，還有他父母的墓碑。因為希特勒喜歡林茲，因此在納粹期間，把林茲發展成一個工業城市，讓林茲從農業走向工業。也許林茲要多謝希特勒，如果沒有他，林茲不會成為今天的樣子。

林茲也是文化中心，每年都有大型的音樂會，也是藝術文化交流的地方。它有完善的交通，當地人每個月只要給 10€就可以一個月內無限地坐市內的公車和地鐵。學生宿舍每個禮拜都有人打掃，很衛生。每天也可以在房間煮飯，很健康。

這一年，除了待在林茲外，也去了很多國家，看到了很多美景，認識了很多的人。我一共去了 18 個國家，33 個地方，包括食宿、交通費、所有的開支，一

共用了大概 40 萬台幣。大部份出去玩的時候都是住旅館，比較便宜和認識各國的人，彼此分享自己的故事。聽他們說故事的時候，自己也會知道更多事情，也可以問他們問題，跟他們做朋友。比起飯店熱鬧得多，眼界也開闊得多。而且現在很多旅館的質素跟飯店不相上下，我們這些窮學生要玩又不想花很多錢，旅館是不二之選。後來我還用了沙發衝浪，一用上了就愛上了。可以住在當地人家，真真正正的體驗當地的文化和習俗。

最難忘的事是在埃及，我和一個在路上認識的台灣女生用沙發衝浪住在一個埃及人家，我們還和他的朋友出去玩。我們去了撒哈拉沙漠，在沒有足夠水的情況下走了 1 個小時!(右圖) 我們看到埃及精明的商人，埃及是個蠻



安全的地方，他們不會搶劫，而是正大光明的要我們拿錢給他們。例如他們說上駱駝是 100 埃鎊半小時，但沒有說下駱駝不用錢，因此在下駱駝時要多付錢。所以要先討價還價，good price 才 deal，而且之後要給小費。一個與歐洲完全不一樣的伊斯蘭國家、一個擁有超過 5000 年歷史的國家、一個充滿神秘氣息的國家。

埃及首都開羅是世界上交通最亂的地方，人車爭路，但卻是最安全的地方，因為每個人的開車技術都是一等一。我們的 host 開車時一直在動，不然就是把車開得左搖右擺，都沒有撞車或發生甚麼事。很厲害！



左圖: 與金字塔合影

這一年眼光闊了很多，看到不同風景，也體驗到世界很大，要知道的事情很多很多，我們只是一個小小的物體。回想自己過去那麼多年，我是為了甚麼而活？自己想做的工作是甚麼？我想要的生活是甚麼？生命是為了自己而活，而不是其他人的期望。當明白後，如何實踐，是現在開始的課題。因此交流對我來說還未結束，而是另一個的開始，在自己地方的開始。別人可能會說做這樣很危險，不嘗試，那會知道，嘗試過，不行，至少，做過，不會後悔。

我覺得，一生一定要有出走的时间，給自己時間，面對自己，會發現不一樣的自己和世界。可能交流這計劃會變得傾向出去遊玩，但我覺得找到自己的方向比成績重要。